Asunción, 2 de octubre de 2020

Señores
Ministerio del Interior
Chile 719 c/ Victor Haedo
Asunción – Paraguay

Me dirijo a Uds., con relación al Contrato N° 52/2019 de la LICITACION PÚBLICA NACIONAL (SBE) N° 12/2019 "ADQUISICIÓN DE SIMULADOR DE TIRO VIRTUAL PARA LA FOPE – Ad Referéndum" ID (Portal): 360383, a fin de informar y solicitar cuanto sigue:

En fecha 16/12/2019 la firma DSR SA y el Ministerio del Interior, suscriben el contrato mencionado, para la provisión de 1 (un) Simulador de Tiro Virtual para la Fope, estableciéndose un plazo de entrega de 60 (sesenta) días para la entrega del bien en cuestión.

Posteriormente, en fecha 19/12/2019 el mencionado proceso fue protestado por la firma Data Lab S.A., habiéndonos sido notificados en fecha 06/01/2020 del inicio de la protesta, expidiéndose la DNCP por Resolución N° 1461/20 en el rechazo de la protesta recién en fecha 06/04/2020. Posteriormente la firma Data Lab ha reconsiderado en fecha 22/04/2020 la mencionada resolución, volviéndose a rechazar en fecha 29/04/2020 vía Resolución N° 1740/20.

A raíz de las protestas mencionadas, en fecha 31/08/2020 se ha suscrito la Adenda N° 1, estableciéndose un plazo de entrega de 41 (cuarenta y un) días a partir de la firma de la mencionada Adenda, siendo el vencimiento del plazo en fecha 11/10/2020. La diferencia con los 60 (sesenta) días iniciales, es el tiempo transcurrido entre la firma de la orden de compra y la notificación de la protesta.

En este punto, es importante aclarar, que este tipo de productos se encuentra sujeto a la aprobación de licencias exportación, y en ese en este sentido, hemos estado en permanente comunicación telefónica y vía correo electrónico con el proveedor LASER SHOT, sobre el avance de las licencias de exportación que deben ser emitidas por las autoridades de los Estados Unidos de América, informando que aún no han sido emitidas las mismas, por lo que la firma DSR ha propuesto enviar y luego ha enviado el Contrato con el Ministerio del Interior, a fin de que el proveedor presente ante la autoridad local, como una ayuda en la obtención de las licencias.

Ricardo Romero
DSR S.A.

024

(veinticuatro) (24)

LASER SHOT, informa que aún no cuenta con las licencias o permisos de exportación para enviar los bienes objeto del contrato, por lo que es Inevitable e Imposible para el proveedor exportar sin los debidos permisos, situación que se encuadra dentro de un evento de Fuerza Mayor que imposibilita que la firma provea los bienes, sin ser voluntad de la misma, sino de autoridades extranjeras, ajenas al control de DSR.

Como se puede observar, DSR S.A. ha realizado todas las acciones tendientes al cumplimiento del Contrato, y haciendo todo el esfuerzo para el cumplimiento de la entrega de los bienes, demostrando diligencia y cumpliendo a cabalidad con las disposiciones contractuales pactadas por las partes; el caso que nos atañe se enmarca dentro de un evento de **Fuerza Mayor, ajeno al control de la firma**, y siendo aún posible el cumplimiento del objeto contractual, debe estarse a favor de éste.

Fuerza Mayor de las Condiciones Generales del Contrato expresa: *"El proveedor no estará sujeto a la ejecución de su garantía de cumplimiento, liquidación por daños y perjuicios o terminación por incumplimiento en la medida en que la demora o el incumplimiento de sus obligaciones en virtud del contrato sea el resultado de un evento de fuerza mayor".*

Para fines de esta cláusula, "Fuerza Mayor" significa un evento o situación fuera del control del Proveedor que es imprevisible, inevitable y no se origina por descuido o negligencia del Proveedor. Tales eventos pueden incluir sin que éstos sean los únicos, actos de la Contratante en su capacidad soberana, guerras o revoluciones, incendios, inundaciones, epidemias, restricciones de cuarentena, y embargos de cargamentos.

Ante la existencia de estos acontecimientos, es importante recalcar ya de ante mano que los citados hechos, reúnen los requisitos requeridos por la figura jurídica citada anteriormente como Fuerza Mayor, dichos requisitos son:

*Primero, el hecho debe ser **exterior**, este punto se cumple a cabalidad porque la Licencia de Exportación está sujeta a una permisión **el cual debe ser emitida por las autoridades extranjeras, el cual obviamente es un factor exógeno que escapa al control de cualquier persona (incontrolable).***

También resulta ser **imprevisible**, *porque estos tipos de autorizaciones **requieren de un estudio acabado por parte del país emisor, por lo que el contratista no puede prever ni mucho menos conocer una fecha exacta de cuándo será concedida la autorización**.*

*La Doctrina también explica que debe ser **inevitable**, por lo que realizar la importación de los bienes tratando de evitar la correspondiente autorización se **encuentran totalmente ajenos a la voluntad del contratista por tratarse de normas internacionales que no pueden ser evadidas".***

Ricardo Romero
DSR S.A.

Una segunda cuestión, es que a la fecha la firma no ha cobrado el anticipo correspondiente, estipulado en el Contrato en cuestión, habiendo transcurrido a la fecha 288 días desde la firma del contrato, y 156 desde la resolución de la protesta. Motivo por el cual, se solicita la aplicación de lo estipulado en el Art. 36 de la Ley 2051 de Contrataciones Púbicas:

El atraso de la Unidad Operativa de Contratación (UOC) en la formalización de los contratos respectivos, ***o en la entrega de anticipos****, prorrogará en igual plazo la fecha de cumplimiento de las obligaciones asumidas por ambas partes.*

Como podrá apreciarse, los requisitos se han cumplido íntegramente por parte de mi representada, los motivos de la falta de entrega no son atribuibles a DSR S.A., ni la falta de pago del anticipo correspondiente.

De lo expuesto, se solicita a la convocante la aplicación de la prórroga estipulada en el Art. 36 de la Ley 2051, y una prórroga de 90 (noventa) días para la entrega de los bienes, tiempo estimado de la obtención de los permisos por parte del proveedor, además de los trámites de Dimabel, flete y despacho correspondientes.

Esperando una respuesta favorable, me despido muy atentamente.

Ricardo Romero
DSR S.A.

MINISTERIO DEL INTERIOR
Mesa de Entrada
Dirección de Unidad Operativa de Contrataciones

Entrada Nº
Fecha: 02/10/2020
Firma:
Hora: 14:50

022

(veintidos)/22

Ricardo Romero

De: Gustavo Leal <gleal@lasershot.com>
Enviado el: jueves, 03 de septiembre de 2020 03:36 p.m.
Para: Ricardo Romero
Asunto: Orden de Compra

Estimado Ricardo,

Buenas tardes. Espero te encuentres bien. Disculpa que no te haya confirmado el estatus de la licencia el Viernes pasado cuando hablamos por teléfono pero nuestro departamento legal quería verificar esta semana nuevamente para ver si había algún avance con la entidad de Gobierno encargada de aprobar dichas licencias. Hasta el día de ayer, aun no nos han confirmado cuando estará lista y tal y como te había comentado anteriormente, nosotros como empresa no tenemos forma de determinar si la vayan a aprobar o no.

Si alguna otra duda, favor de contactarme.

Saludos,

Gustavo Leal
Director of International Sales
4214 Bluebonnet Dr
Stafford, TX 77477
+1 281 240 1122
lasershot.com

FOLLOW US ON OUR SOCIAL MEDIA SITES

LASER SHOT SIMULATIONS

Laser Shot - Firearms Training Simulators and Ranges, provides affordable, alternative training solutions for military and law enforcement professionals.

Confidentiality Notice: This e-mail communication and any attachments may contain confidential and privileged information for the use of the designated recipients named above. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that you have received this communication in error and that any review, disclosure, dissemination, distribution or copying of it or its contents is prohibited. If you have received this communication in error, please delete the communication.

Ricardo Romero
D&R S.A.

021

(veintiuno) (21)

Ricardo Romero

De: Gustavo Leal <gleal@lasershot.com>
Enviado el: miércoles, 23 de septiembre de 2020 12:09 p.m.
Para: Ricardo Romero
CC: Dario Karmel; Sebastián Pekholtz
Asunto: RE: [Possible Phishing Attempt/Virus] Contrato Simulador

Gracias Ricardo.

Saludos,

Gustavo Leal
Director of International Sales
4214 Bluebonnet Dr
Stafford, TX 77477
+1 281 240 1122
lasershot.com

FOLLOW US ON OUR SOCIAL MEDIA SITES

LASER SHOT SIMULATIONS

Laser Shot - Firearms Training Simulators and Ranges, provides affordable, alternative training solutions for military and law enforcement professionals.

Confidentiality Notice: This e-mail communication and any attachments may contain confidential and privileged information for the use of the designated recipients named above. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that you have received this communication in error and that any review, disclosure, dissemination, distribution or copying of it or its contents is prohibited. If you have received this communication in error, please delete the communication.

From: Ricardo Romero <ricardo@sit.com.py>
Sent: Wednesday, September 23, 2020 10:48 AM
To: Gustavo Leal <gleal@lasershot.com>
Cc: Dario Karmel <dario@dsrsa.com>; Sebastián Pekholtz <s.pekholtz@gh-defense.com>
Subject: Re: [Possible Phishing Attempt/Virus] Contrato Simulador

Lo vamos a hacer traducir. Y cuando esté listo lo enviamos.

Enviado desde mi iPhone

El 23 sept. 2020, a la(s) 11:45, Gustavo Leal <gleal@lasershot.com> escribió:

Estimado Ricardo,

Buenos dias. Nuestro departamento legal requiere la traducción del documento que me acabas de proporcionar.

Ricardo Romero
DSR S.A.

020

(veinte) (20)

Serias tan amable de facilitarme este documento traducido.

Quedo atento a tu amable respuesta.

Saludos,

<image001.png>

Gustavo Leal
Director of International Sales
4214 Bluebonnet Dr
Stafford, TX 77477
+1 281 240 1122
lasershot.com

FOLLOW US ON OUR SOCIAL MEDIA SITES
<image002.png> <image003.png> <image004.png> <image005.png> <image006.png>

Laser Shot - Firearms Training Simulators and Ranges, provides affordable, alternative training solutions for military and law enforcement professionals.

Confidentiality Notice: This e-mail communication and any attachments may contain confidential and privileged information for the use of the designated recipients named above. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that you have received this communication in error and that any review, disclosure, dissemination, distribution or copying of it or its contents is prohibited. If you have received this communication in error, please delete the communication.

From: Ricardo Romero <ricardo@sit.com.py>
Sent: Wednesday, September 23, 2020 8:29 AM
To: Gustavo Leal <gleal@lasershot.com>
Cc: Dario Karmel <dario@dsrsa.com>; Sebastián Pekholtz <s.pekholtz@gh-defense.com>
Subject: [Possible Phishing Attempt/Virus] Contrato Simulador

Estimado Gustavo,

Se adjunta el contrato con el Ministerio del Interior: Puede ayudar a agilizar el pedido de licencia.

Saludos,

Ricardo Romero

Ricardo Romero
DSR S.A.

019

(diecinueve)(19)

Ricardo Romero

De: Ricardo Romero <ricardo@dsrsa.com>
Enviado el: viernes, 25 de septiembre de 2020 04:32 p.m.
Para: Gustavo Leal
CC: Dario Karmel
Asunto: Traducción - CONTRATO 52_2019 DSR.pdf
Datos adjuntos: Traduccio_n - CONTRATO 52_2019 DSR.pdf; Datos adjuntos sin título 00020.txt

Estimado Gustavo,

Adjunto la traducción del contrato.

Saludos.

Ricardo Romero

Ricardo Romero
DSR S.A

018

(decuarto) (18)

[*letterhead, on all pages*]

(Seal)REPUBLIC OF PARAGUAY – MINISTRY OF THE INTERIOR – NATIONAL GOVERNMENT– Paraguay of the People

[*end of letterhead*]

Contract No. 52/2019
Executed between the Ministry of the Interior and the Company D.S.R. S.A.

Between the Ministry of the Interior, with Tax ID No. 80001140-6, domiciled at the intersection of Chile and Manduvirá Streets, City of Asuncion, Republic of Paraguay, represented herein by the Minister of the Interior, Dr. EUCLIDES ACEVEDO CANDIA, hereafter known as the CONTRACTING PARTY, as one Party; and as the other, the company D.S.R. S.A., with Tax ID No. 80016346-0, domiciled at Avda. Santísimo Sacramento No. 2170, City of Asuncion, Republic of Paraguay, represented herein by Mr. DARIO JAVIER KARMEL, with ID Card No. 5,250,489 and Mr. RICARDO JUSTINO ROMERO VARGAS, with ID Card No. 1,191,765, hereafter known as the SUPPLIER, entering into this Contract is hereby agreed, regarding the Public National Tender (SBE) No. 12/2019 for the "Purchase of a Virtual Shooting Simulator for the FOPE – Ad Referendum – Pluriannual", which shall be subject to the following terms and conditions.

1. PURPOSE.
This Contract has as its purpose to set forth the rights and duties assumed by the CONTRACTING PARTY and the SUPPLIER regarding the purchase of a virtual shooting simulator as laid out in the AWARD FORM and which shall be governed by these Clauses and those set forth in laws pertaining to this matter.

2. DOCUMENTS INTEGRAL TO THE CONTRACT.
The contractual documents, signed by the Parties and which are an integral part of this contract, are the following:

(a) The Contract;
(b) The Bidding Terms and Conditions and their Addenda or modifications;
(c) The Instructions to Bidder (IAO) and the General Contract Terms (CGC) as published in the Public Procurement portal;
(d) Data uploaded at SICP (report);
(e) The Supplier's bid;
(f) The Resolution of Award No. 122 dated December 06, 2019 of this Contract, issued by the Contracting Party, and its respective notification;

Juan Carlos Díaz Benítez
English - Spanish Official Sworn Translator
Supreme Court of Justice License No 874

Ricardo Romero
DSR S.A.

The documents which are part of the Contract should be regarded as mutually explaining. In case of any contradiction or discrepancy among them, the priority shall be in the aforementioned order, provided these do not contradict the Bidding Terms and Conditions. In that case, the latter shall prevail.

3. IDENTIFICATION OF BUDGETARY CREDIT TO COVER THE COMMITMENT ARISING FROM THE CONTRACT.

The budgetary credit to cover the commitment arising from this Contract is allotted according to the Certificate of Budgetary Availability linked to the Annual Contracting Program (PAC) with ID No. 360.383.

Contracting for Fiscal Year 2020 shall be contingent to approval of the relevant budget.

4. CONTRACTING PROCEDURE

This Contract results from the procedure of the National Pubic Tender (SBE) No. 12/2019 for the "Purchase of a Virtual Shooting Simulator for the FOPE – Ad Referendum – Pluriannual" called by the MINISTRY OF THE INTERIOR, according to Resolution No. 8 dated October 21, 2019. The award was made according to Resolution No. 122 dated December 06, 2019

5. UNIT PRICE AND TOTAL AMOUNT PAYABLE FOR GOODS.

No.	Catalog Code	Description	Unit of Measurement	Presentation	Quantity	Brand	Origin	Unit Price (including VAT) (PYG)	Total Price (PYG)
1	60106108-9999	Virtual Shooting Simulator	Unit	Unit	1	LASER SHOT	UNITED STATES OF AMERICA	1,159,000,000	1.159,000,000
Total Price PYG									1.159,000,000 -

The total amount for this contract is one billion one hundred fifty-nine million Paraguayan Guaranis, VAT Included. The Contracting Party commits to pay the Supplier as good and valuable consideration for the provision of goods and services and remediation of its defects, the Contract Price or any amount which shall be payable in accordance with provisions of the Special Contract Conditions (CEC).

6. TERM OF THE CONTRACT.

The contract shall become effective from the date of its execution and shall remain in effect until total fulfillment of the duties.

7. TERM, PLACE AND CONDITIONS FOR PROVISION OF GOODS.

Item	Description of Goods	Quantity	Place of Delivery of Goods	Final Date(s) for Delivery of Goods
1	Virtual Shooting Simulator	1	Goods should be delivered at the FOPE Group Headquarters, located at 24 Proyectadas entre Yegros y Nuestra Señora de la Asunción, according to issuance of the Purchase Order	Goods must be delivered within a term of 60 (sixty) calendar days from receipt of the Purchase Order by Supplier, upon execution of the Contract

Juan Carlos Diaz Benitez
English-Spanish Official Sworn Translator
Supreme Court of Justice License No 874

Ricardo Romero
DSR S.A.

Notification for the Purchase Order shall be issued by the Directorate for Administration and shall be notified to Supplier in writing within the 2 working days of execution of the Contract.

8. MANAGEMENT OF CONTRACT.

Contract management shall be entrusted to the Directorate for Tactical Support of the FOPE Group in a joint manner with the Directorate for Administration of the Ministry of the Interior for the documentary procedures for payment such as issuance of Purchase and/or Service Orders and other relevant documents.

9. FORM AND TERMS TO GUARANTEE ADVANCE PAYMENTS AND CONTRACT PERFORMANCE.

The guarantee for contract performance shall be governed by the General and Special Contract Conditions. This should be posted no later than 10 (ten) calendar days subsequent to the contract execution. The guarantee for contract performance must be equivalent to 10% (ten per cent) of the total contract amount issued to the order of the Ministry of the Interior according to the "PERFORMANCE GUARANTEE" form. In addition, it should post an Advance Guarantee for the 100% (one hundred per cent) of the amount of the advance payment. These should be posted at the Directorate of the Contracting Operating Unit no later than ten calendar days subsequent to the contract execution, unless delivery of goods is performed within such term. Failure to timely post and deliver guarantees shall be grounds for termination of the Contract.

Guarantees should be posted for the whole term of contract performance plus an additional 30 calendar days, according to provisions set forth in Circular Letter DNCP No. 22/2017.

The Guarantees may be posted in any of the following forms: (a) bank guarantee issued by a Bank incorporated in the Republic of Paraguay; (b) insurance policy issued by an Insurance Company authorized to operate and issue surety insurance policies in the Republic of Paraguay. Any Bank Guarantee and Insurance Policy must comply with the terms and the relevant standard form as set forth in Section VI – Forms.

The Contract Performance Guarantee shall become effective if the purchaser chooses to terminate the contract or cause attributable to the CONTRACTOR in accordance with the Law and the Contract.

The Contract Performance Guarantee shall be released by the CONTRACTING PARTY and returned to the CONTRACTOR no later than thirty (30) days subsequent to the date when the Supplier have fulfilled all contractual duties, including those related to the guarantee for quality of goods.

10. FINES.

The amount of the fines shall be: 0.1% (zero point one per cent) for every day of delay in delivery of goods.

Any fines and other penalties applicable to this contract shall be applied according to the Special and General Contract Conditions. If the amount exceeds a sum equivalent to the Contract

Juan Carlos Díaz Benítez
English - Spanish Official Sworn Translator
Supreme Court of Justice License No 874

Ricardo Romero
DSR S.A.

(guinea) (

Performance Guarantee, the Contracting Party may apply the contract termination procedure according to Article 59 Subsection c) of Law No. 2051/03 "Of Public Procurement". If that is not the case, it shall continue charging any amount applicable.
Contract termination or the assessment of fines over the Contract Performance Guarantee percentage must be notified to DNCP for the purposes set forth in Article 72 of Law No. 2051/03 "Of Public Procurement".

11. GROUNDS AND PROCEDURE FOR TEMPORARY SUSPESNSION, EARLY TERMINATION OR TERMINATION OF CONTRACT (Article 37 k, Law No. 2051).
Grounds and procedure for temporary suspension, early termination or termination of contract are those set forth in Law No. 2051/03 and the General and Special Contract Conditions (CGC and CEC).

12. SETTLEMENT OF DISPUTES.
Any difference which may arise during the performance of the Contracts shall be settled according to the rules set forth by applicable law and the General and Special Contract Conditions.

13. ANNULLMENT OF AWARD.
Should the National Directorate for Public Procurement resolve to annul the award of this Contracting due to the admission of a protest or investigation initiated against the procedure, and if such nullity would affect the Contract already executed between THE PARTIES, the Contract or such part of it affected by such nullity shall automatically become ineffective as a matter of law, from the moment of the official communication made by the DNCP. THE PARTIES must assume the duties and liabilities arising from the executed part of the contract.

14. TERMS FOR PAYMENT.
Payments for supplies shall be made: within thirty (30) calendar days of submission of the CREDIT INVOICE (in Paraguayan Guaranis) according to deliveries of supplies as set forth in the Delivery Plan.
Installment Payment Plan, as follows:

- Advance payment: 20% upon execution of the contract.
- Second payment: remaining 80% once the Minutes of Final Receipt is executed and delivered.

Payment is subject to Technical Reports issued by the FOPE Group.
Should installments exceed the terms set forth in the Delivery Plan, in order to calculate any deduction applicable for delays the deadlines for delivery in the aforementioned Schedule shall be considered.
These payments shall be made on the basis of prices stated in the Price List.
An equivalent to zero point four per cent (0.4%) on the amount of each invoice shall be withheld and relevant taxes shall be deducted, as set forth in Article 1 of Law 3439/07 which modifies Article 41 of Law 2051/03 of Public Procurement.

Juan Carlos Díaz Benítez
English - Spanish Official Sworn Translator
Supreme Court of Justice License No 874

Ricardo Romero
DSR S.A.

Documents required for payment are the following:

1. Application Letter for payment from supplier, containing:
   - Award Resolution Number.
   - Current Contract Number.
   - Invoice Number.
   - Requested Amount, in Paraguayan Guaranis.
2. Letter of submission with approval of the receiving office.
3. Invoice Credit.
4. Current Sworn Statement for Payment of Value-Added Tax and Revenue Tax.
5. Certificate of Tax Compliance
6. Certificate of compliance with Social Security
7. Certificate of being free of any judiciary encumbrance, current to the date of the application for payment.
8. Certificate from the General Registry of Bankruptcies, current to the date of the application for payment.
9. Current FIS Form.
10. Current FIP Form.
11. Minutes of Definitive Receipt.

NOTE: Invoices should be submitted at the Directorate for Administration of the Ministry of the Interior, located at Chile No. 719 c/Víctor Haedo, Floor 2, Asunción, Paraguay.

Payments corresponding to Fiscal Year 2020 are contingent to approval of the relevant budgetary items.

15. GUARANTEES FOR FUNCTION AND OPERATION OF GOODS AND FOR SUPPLY OF PARTS, FIXINGS, TECHNOLOGY TRANSFERS AND TRAINING.

The guarantee for function and operation of goods must be valid for a term of twelve (12) months as minimum, counted from the receipt by the Caller.

16. ACTS OF GOD OR FORCE MAJEURE

Supplier and the Contracting Party shall be released from liability for meeting the terms set forth in this Contract, provided they are impeded by causes attributable to acts of God or force majeure. For the purposes of this Contract, as acts of God or force majeure shall be considered, but not limited to, the cases mentioned as follows, provided that such instances had exerted an effective influence or caused interruptions in the performance of the contract, and due diligence was applied in order to prevent or limit such influence. For the purposes of this Contract, as acts of God or force majeure shall be considered the following:

1. World War, war hostilities, armed invasions, civil war, revolutions, insurrections, or destruction.
2. Strikes, acts of sabotage, subversive maneuvers.
3. Fires and wrecks and natural disasters.

IN WITNESS of their conformity, 2 (two) copies are executed, of the same tenor and to the same effect, in the City of Asuncion, Republic of Paraguay, on this 16th day of December, A.D. 2019.-

Juan Carlos Díaz Benítez
English-Spanish Official Sworn Translator
Supreme Court of Justice License No 874

Ricardo Romero
DSR S.A.

[*signature*]
DARIO JAVIER KARMEL
Legal Representative
D.S.R. S.A.
SUPPLIER

[*signature*]
EUCLIDES ACEVEDO CANDIA
Minister
MINISTRY OF THE INTERIOR
CONTRACTING PARTY

[*signature*]
RICARDO JUSTINO ROMERO VARGAS
Legal Representative
D.S.R. S.A.
SUPPLIER

[*stamp:* DSR S.A. - RUC 80016346-0]

[*footer, on the first two pages*]
[*signature*] [*stamp:* Dario Karmel – Regular Director – DSR S.A.]

[*signature*] [*stamp:* Ricardo Romero – Regular Director – DSR S.A.]

[*signature*]

[*end of footer*]

Translator's Note: I, the undersigned, **JUAN CARLOS DÍAZ**, an Official Sworn Translator, registered with the Supreme Court of Justice under No 874, **DO HEREBY CERTIFY**, that the above is a true and accurate English translation of a document in Spanish, which I had before me.- **IN WITNESS WHEREOF**, I have hereunto set my hand and affixed my seal in the city of Asunción, Paraguay, this 25th day of September A.D. 2020.-

Juan Carlos Díaz Benítez
English - Spanish Official Sworn Translator
Supreme Court of Justice License No 874

Ricardo Romero
DSR S.A.

(dce) (10)

Ministerio de Hacienda

Transparencia y Responsabilidad Fiscal para el Desarrollo

Solicitud de Transferencia Nro 103875/2020

ENTIDAD: 12-3 MINISTERIO DEL INTERIOR
UNIDAD JERARQUICA: 1000000 UAF DCCION. GRAL. DE ADMINISTRACION
FUENTE: 10 RECURSOS DEL TESORO
ORG. FINANCIADOR: 1 GENUINO
CONTROL FINANCIERO: 50 INVERSIONES
CONCEPTO: PAGO DIRECTO A PROVEEDORES
IMPORTE: 231.800.000
FECHA SOLICITUD: 31/08/2020
FECHA APROBADO: 31/08/2020
FECHA RECEPCION: 07/09/2020

BANCO DEPOSITO	CUENTA DEPOSITO	RUC	IMPORTE TRANSFERI	NRO OT	FECHA OT	NRO LISTADO	FECHA LISTADO	FECHA EMISION	FECHA DEPOSITO
BANCO NACIONAL DE FOMENTO	0001000008217	80016346-0	218.338.742	224.086	02/10/2020	5446	02/10/2020	02/10/2020	02/10/2020

011

(once) (11)

DSR

Asunción, 09 de Julio de 2020

Señores
Ministerio del Interior
Chile y Manduvira
Asunción – Paraguay

Nos dirigimos a Uds., con referencia al Contrato N° 52/2019 de la LPN SBE N° 12/2019 para la "Adquisición de Simulador de Tiro Virtual para la FOPE – Ad Referéndum - Plurianual", a fin de solicitar el pago de la Factura Crédito N° 001-001-0000269, correspondiente al anticipo del 20 %, por un importe de Guaraníes doscientos treinta y un millones ochocientos mil (Gs. 231.800.000), IVA incluido.

Atentamente,

DSR S.A.
RUC: 80016346-0

Ricardo Romero
DSR S.A.

MINISTERIO DEL INTERIOR
Dirección de Administración
MESA DE ENTRADA
Entrada Nº: 878
Fecha: 09 JUL 2020
Hora: 13:57
Firma:

MINISTERIO DEL INTERIOR
DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN
Coord. ...
Dpto. ... Gestión de Bienes: X
Dpto. ... Gestión de Contratos
Dpto. de Transporte
Observación:
Fecha: 09/07/2020

Departamento de Control y Fiscalización de Bienes
Entrada Nº: 407
Fecha: 09-07-2020 Hora: 14:10
Firma:

José Neri Marriño Galiano
Director
Dirección de Administración

01

(diez) (10)

DSR

Sociedad Anonima

Construcción de Edificios
Actividades de Programación Informática

Sacramento Nº 2170 c/ Itapua
Tel.: (021) 297 163
Asunción - Paraguay

TIMBRADO Nº: 13669656
Inicio Vigencia 30 / 09 / 2019
Fin Vigencia 30 / 09 / 2020
RUC: 80016346 - 0
FACTURA

001 - 001 0000269

Fecha de Emisión: 08/07/2020 | Condición de Venta: Contado: ☐ Crédito: ☒

Nombre o Razón Social: MINISTERIO DEL INTERIOR

RUC / C.I.Nº: 80001140-6 | Nota de Remisión Nº.:

Dirección: | Tel.:

Cantidad	Descripción	Precio Unitario	VALOR DE VENTA		
			Exentas	5 %	10 %
	Anticipo del Contrato Nº 52/19				231.800.000
	para la Adquisición de Simu-				
	lador de Tiro virtual para				
	la FOPE - Ad Referendum -				
	Plurianual.-				
Sub Total					231.800.000.-

Total a Pagar (en letras): Doscientos treinta y un millones ochocientos mil Guaranies.- | 231.800.000.-

Liquidación del I.V.A. (5%): — (10%): 21.072.727 TOTAL: 21.072.727.-

GRAFI PLUS de Ruth P. Ayala Aquino - Lomas Valentinas Nº 1467 - Tel.: (021) 224 592 - RUC: 3254684 - 0 - Habil. Nº 2158
01 Tal. 50 x 3 - 251 al 300 - 09 / 2019

ORIGINAL: Cliente / DUPLICADO: Archivo Tributario
TRIPLICADO: Contabilidad "No Válido p/ Crédito Fiscal"

009

(nove) 9